



Directie Ruimtelijke Ordening,
Wonen, Economie en Milieu

Stadhuis
Vindictivelaan 1
8400 Oostende

T 059 / 80 55 00
F 059 / 51 39 16

Kenmerk: Dir/conv/th/IM-YV
Datum: 28/04/2011

BESPREKING VAN 10 mei 2011.

Dossier 1a - CONVENTIES MET DE BELGISCHE STAAT VAN 10 OKTOBER 1894 EN VAN 5-12 AUGUSTUS 1912.

De beide voornoemde Conventies met de Belgische Staat opgesteld in het Frans (waarvan een exemplaar hierbij gaat) omvatten een regeling voor de realisatie van infrastructuur op het grondgebied van onze Stad, met daarin een aantal wederzijdse verplichtingen. Aan de beide overeenkomsten zijn echter geen plannen gehecht zodat de leesbaarheid van sommige voorwaarden en verplichtingen in een context anno 2011 moeilijk is.

- De overeenkomst van **10 oktober 1894**¹ handelt over de uitvoering van werken ter verbetering van de haveninstallaties;
- De 2^{de} overeenkomst opgemaakt in **1912**² heeft betrekking op werken en verplichtingen van zeer uiteenlopende aard, zoals o.m. de overdracht door de Staat van het 2^{de} en 3^{de} handelsdok, het bouwen van een nieuwe brug tussen de 2 dokken, de bouw van een nieuwe vissershaven, het bouwen van een zweefbrug over de havengeul, enz..

Sinds het einde van WO I zijn een reeks betwistingen ontstaan tussen de Staat en de Stad wegens het niet naleven. Door evoluties en omstandigheden is vrij vlug gebleken dat een herziening van deze overeenkomsten nodig was.

Om de herziening te kunnen realiseren zijn door de Regering diverse commissies van ambtenaren ingesteld die tot taak hadden de overeenkomsten te herzien.

Zo werd in 1930 een wijzigende overeenkomst opgemaakt die echter nooit is voorgelegd aan het Parlement. De avenant draagt de datum van 30 januari 1930. Niettemin zijn wel enkele voorwaarden van deze avenant achteraf gerealiseerd zo o.a. inzake de vismijnenrichtingen. Hiertoe is een proces verbaal van overgave gemaakt op **24 april 1933**³ (zie verder).

In april 1937 is een nieuwe commissie opgericht die na zeven bijeenkomsten, waarvan de laatste op **7 januari 1938**⁴ is gehouden, een aantal conclusies vaststelde.

Achtereenvolgens zijn ook in 1948, 1950 en in 1965 nog commissies ingesteld.

Uit het commissie verslag van 07 januari 1938 blijkt dat de volgende werken en verplichtingen niet zijn uitgevoerd:

¹ Stuk 1a: de originele tekst in het Frans – Stuk 1b: vertaling in het Nederlands (moeilijk leesbaar)

² Stuk 2a: originele tekst in het Frans – gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 24 mei 1912 – Stuk 2b - vertaalde tekst (slechte kwaliteit)

³ Stuk 3a geschreven tekst – stuk 3b getikte tekst – stuk 3c plan op A3 formaat.

⁴ Stuk 4

- door de Belgische Staat (nu Vlaamse Overheid):
 1. Het aanleggen van een droogdok voor het Zeewezen en de handelsscheepvaart (zie art 2 conventie 1894). Uit de laatste paragraaf van pagina 3 van de nota van 06 februari 1965 blijkt dat dit op dat ogenblik door de Staat zou zijn uitgevoerd.
 2. het aanvullen van het oud strandingsdok;
 3. Het bouwen van een zweefbrug over de havengeul;
 4. Het bouwen van een zeesluis van 90 m x 16 m x 4,5 m aan de handelsdokken met kaaimuren en twee bruggen;
 5. Het bouwen van een badenpaleis (later gebouwd door de Stad);
 6. het bouwen van een droogdok voor de visserij.
- door de Stad :
 1. Het oprichten op het Vander Sweepplein (thans Ernest Feysplein) van een gebouw met arcaden. In het verslag van 1938 wordt vermeld dat de Commissie, gelet op de verwezenlijkte toestand, aanneemt dat de Stad aan haar verplichting heeft voldaan;
 2. Het bouwen door de Stad van een kerk, mits toelagen door de Staat en de Provincie (H. Hartkerk, werd later nog gebouwd door de Stad).

In 1948 werd beslist dat er voldoende redenen waren om de toen voorziene werken aan te passen aan de nieuwe tijdsomstandigheden mits eerbieding van de geest van de vroegere overeenkomsten. De Stad vroeg dan aan de Staat om zijn verplichtingen na te komen. Aanvullend was gesteld dat de Stad bereid was de Staat van een gedeelte van zijn verplichtingen te ontslaan op voorwaarde dat de aldus gedane besparing zou aangewend worden voor uitvoering van de aldan nog dringender geworden werken, in het kader van de verbetering van de haveninstellingen en de verfraaiing van de stad.

Op 29 november 1950 ging de bevoegde Minister akkoord om aan de Stad een aantal prestaties toe te kennen voor een waarde van 82 miljoen frank (waarde 1939). Dit bedrag werd verminderd met 10 miljoen frank indien het droogdok voor het Zeewezen zou worden aangelegd, wat later effectief is gerealiseerd.

Dit blijkt uit een intern verslag van de commissiewerkzaamheden opgemaakt op **6 februari 1965**⁵. Wij hebben evenwel niet kunnen achterhalen of de som herleid tot 72 miljoen frank ooit effectief is betaald aan de Stad.

Na latere onderhandelingen en meer bepaald betreffende de gerealiseerde Mercatorsluis, besliste de Gemeenteraad op **23 maart 1979**⁶ definitief een einde te stellen aan het geschil tussen de Staat en de Stad aangaande de totale uitvoering van de conventie van 1912 en akkoord te gaan dat een ontwerp van conventie werd opgemaakt waarbij:

- aan de Stad het beheer en het genot wordt toegekend van de Mercatorsluis;
- de financiële last van het sluizenpersoneel terug wordt betaald aan de Stad;
- de Belgische Staat de kosten van de onderhoudsbaggerwerken in de 5 stadsdokken overneemt;
- de Staat zal instaan voor de wederopbouw van de houtloods mits de Stad hiertoe de nodige grond aan de Staat zal overdragen. Na de wederopbouw zou de Staat van deze loods aan de Stad overdragen.

Met het proces verbaal van overgave van 24 april 1933 (zie voetnoot 3) zijn, in uitvoering van artikel 3 van de conventie van 1912 en artikel 4 van het ontwerp van avenant aan deze

⁵ Getypte tekst gekenmerkt als stuk 5

⁶ Tekst raadsbesluit toegevoegd als stuk 6

3

overeenkomst aangenomen op 16 januari 1930, het beheer en genot van de volgende inrichtingen overgedragen aan de Stad:

- De toegangssluis tot het vlotdok;
- Het vlotdok (thans gekend als deel van het Vismijndok-zonder de vroegere uitbreiding);
- De 2 slipways Crandall;
- De vismijn en haar aanhorigheden gebouwd op de wal tussen het vlotdok (vismijndok) en het tijdok met uitzondering van de inrichtingen die aan de NMBS toebehoren;
- De wallen en gronden (zo o.a. de bedding en kade van de Rederijkaai thans deel van de Hendrik Baelskaai), aangeduid op het bijgaand plan met de letters ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ;

De Stad staat in voor het onderhoud en de uitbating van de overgegeven inrichtingen.

Het verhaal rond de Oostendse Vismijn is sinds 12 december 2009 volledig herschreven. De vismijn en aanhorigheden zijn opnieuw eigendom van het Vlaamse Gewest.

Dossier 1b - PROBLEMATIEK VAN HET GRONDVLAK VAN HET THERMENCOMPLEX

Eén van de verplichtingen voor de Belgische Staat gesteld in de Conventie van 1912 (zie dossier 1a) was het bouwen van een badenpaleis. De Staat moest dit realiseren op eigen kosten.

Omdat de Staat niet aan de gestelde voorwaarde voldeed heeft de Stad Oostende in 1932 op eigen kosten het "Thermae Palace Hotel" op gronden van de Staat die zij ter beschikking had gekregen.

Een commissie van ambtenaren heeft op 16 januari 1930 hiertoe een wijzigende conventie gemaakt waarin was bepaald dat de Staat zou ontlast worden van de uitvoering van deze bouwverplichting en dat de Stad zelf zou instaan voor de bouw van het badenpaleis. De Staat zou voor een forfaitair bedrag tussenkomen in de bouw en de uitrusting van dit complex. De wijzigende overeenkomst van 16 januari 1930 werd echter nooit aan de goedkeuring van de Parlement onderworpen.

In 1937 werd een nieuwe commissie samengesteld die als opdracht kreeg: de conventie van 1912 te herzien op verschillende punten. Na zeven vergaderingen werd op 7 januari 1938 een algemeen verslag opgemaakt waarin voor het badenpaleis werd gesteld dat:

- het Rijk erkende in dit verslag dat zij conform de conventie van 1912 de opdracht had gekregen om dit gebouw op te richten;
- de Stad heeft ingestaan voor de bouw ervan op eigen kosten;
- de Staat hiervoor de nodige terreinen langs de Koninklijke Gaanderijen heeft afgestaan;
- de Staat hiertoe ook aan de Stad een toelage in de bouwkosten zou betalen.

Op de samenvattende balans gesteld op bladzijde 15 van dit verslag werd berekend dat de Staat wegens het niet nakomen van de verplichtingen een vergoeding van 82 miljoen BF verschuldigd was aan de Stad. In deze vergoeding was ook een bedrag van 38 miljoen BF begrepen wegens het niet uitvoeren van de verplichting door de Staat voor het bouwen van het badenpaleis.

De gedetailleerde berekening van de vergoeding zoals beschreven op blz 12 en 13 van het verslag geeft aan dat van de berekening een bedrag van 3.143.500 BF is afgetrokken als venale waarde van het grondvlak van het badenpaleis. Het oorspronkelijk prijsvoorstel van de Stad van 500 BF/de m² was te licht bevonden en werd verhoogd tot 750 BF/de m².

Uit deze berekening kan men afleiden dat de Stad feitelijk de grond waarop het badenpaleis door de Stad werd gebouwd heeft betaald, doch de eigendomsoverdracht is nooit onder vorm van een authentieke akte vastgelegd.

Door art. 57 § 2 van de Bijzondere Wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten heeft het Vlaams Gewest de eigendom van de gronden van de Belgische Staat verkregen. In deze zaak is het Vlaams Gewest dus de rechtsopvolgster van de Belgische Staat.

Investerings in het stadsgebouw uit te voeren door de private uitbaters kunnen slechts duurzaam geschieden als er enige zekerheid bestaat aangaande het grondvlak van het gebouw.

Dossier .. – ERFPACHT ONDERGRONDSE PARKEERGARAGE ALBERT I PROMENADE

Op 19 april 2011 heeft het Stadsbestuur aan de Vlaamse Minister Hilde Crevits een brief gestuurd met het verzoek om het Comité tot Aankoop van Onroerende goederen te belasten met de opdracht om de erfpacht bij akte te vestigen.

Er is momenteel nog geen reactie ontvangen.



bedrijf voor Grond
en Bouwbeleid

Stadhu
Vindictivelaan
8400 Oostende

T 059 / 80 55 6
F 059 / 51 39 4

Aan mevrouw Hilde Crevits
Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu
en Natuur
Koning Albert II laan 20 bus 1
1000 Brussel

Uw kenmerk :
Ons kenmerk : 730/11/2/zeeparking/GC
Bijlagen :
Contactpersoon : Gregory Casteels

19 APR. 2011

Geachte Mevrouw,

De stad Oostende heeft momenteel een PPS-project lopende m.b.t. het ontwerp, realisatie, financiering, onderhoud en de uitbating/overdracht van ondergrondse parkings.

Eén van de locaties waar de Stad een ondergrondse parking wenst te realiseren, bevindt zich in de ondergrond van de Albert-I-Promenade. In het kader van de heraanleg van de Zeedijk wordt, in overleg met afdeling Kust, een casco-constructie opgericht.

Het is de bedoeling dat de Stad de ondergrond van de Albert-I-Promenade, tussen het Casino en Zeeheldenplein, in erfpacht zou krijgen van het Vlaams Gewest.

Tot op heden heeft het Aankoopcomité te Brugge, die tussenkomt in deze zaak, nog geen mandaat ontvangen van uwentwege om deze erfpacht via een akte te officialiseren.

Daarom vragen wij u om in het kader van de lopende PPS-procedure het mandaat tot het vestigen van de erfpacht van de ondergrond van de Albert-I-Promenade te willen geven.

Wij hopen hieromtrent spoedig een positief antwoord te mogen ontvangen en verblijven,

Hoogachtend,

de Stadssecretaris

Kristof Beuren

de Burgemeester

Jean Vandecasteele

BIJLAGE 1 A

CONVENTIE TUSSEN DE STAD EN DE
BELGISCHE STAAT

VAN 10 OKTOBER 1894

(originele franse tekst)

1A

9.

1894

Entre M. Léon DE BRUYN, Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux Publics, et M. Paul de SMET de NAYER, Ministre des Finances, stipulant au nom de l'Etat, sous réserve d'approbation de la Législature:

Et le Collège des Bourgmestre et Echevins de la ville d'Ostende, stipulant au nom de celle-ci, en exécution de la résolution du Conseil Communal, en date du 9 octobre 1894,

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1.- L'arrière-port actuel sera incorporé dans l'avant port, les travaux nécessaires à cette fin, seront exécutés par l'Etat qui aménagera la rive Ouest, à mesure des besoins reconnus, en vue de son utilisation par le commerce.

Article 2.- L'Etat construira une cale sèche de 25 mètres de largeur utile; le commerce sera admis à en faire usage aux conditions et au tarif à déterminer par l'Administration de la Marine.

Article 3.- L'Etat établira un raccordement direct de la station d'Ostende quai à un point de la ligne du chemin de fer situé en amont du contredam. Ce raccordement franchira la dérivation du canal de Bruges à Ostende sur un pont fixe présentant une hauteur libre de 3,50 m. au moins.

L'alignement du troisième poste d'accostage des malles sera redressé aux frais de l'Etat.

Article 4.- L'Etat déplacera la route d'Ostende à Bruges de manière à desservir à la fois la rive Ouest de l'avant-port et partiellement le quai Est du nouveau bassin à construire par la ville.

Article 5.- L'Etat établira à ses frais, sur le terrain préalablement nivelé par la ville, les voies ferrées desservant le nouveau bassin à construire par celle-ci; il en percevra seuls les péages; toutes les dépenses d'entretien; de renouvellement et d'exploitation de ces voies seront à sa charge.

L'Etat établira également le pont-tournant sur la dérivation du Canal de Bruges à Ostende; la Ville en assumera la manœuvre et l'entretien.

Article 6.- A partir du 1er janvier qui suivra l'approbation de la présente convention par la Législature, tous les droits ou taxes à prélever dans l'avant-port ou dans ses dépendances seront perçus au profit exclusif de l'Etat.

Article 7.- La Ville d'Ostende construira et exécutera à ses frais:

1° un bassin à flot avec quais et appontements d'un développement d'au moins 750 mètres. outillé de manière à recevoir

- aux besoins du commerce;
- 2° l'écluse d'accès à ce bassin avec double pont-tournant et le chenal qui la précède; l'écluse aura 120 mètres de longueur

- 3° la communication du bassin avec la dérivation du canal de Bruges à Ostende y compris l'élargissement de la dérivation nécessaire par cette communication et l'établissement d'une tête d'écluse, avec pont-tournant de 14 m. au moins d'ouverture, dont le busc sera placé à la même cote que le plafond du bassin;
- 4° le détournement et le voûtement du Camerlinckx;
- 5° le déplacement du chemin de fer vicinal à partir du pont de la porte de Bruges jusqu'au droit du nouveau pont à construire sur l'avant port.

La ville s'engage à prendre les mesures nécessaires pour que les travaux dont la charge lui incombe ne souffrent aucun retard.

Article 8.— La ville recevra de l'Etat à titre de subside:

- 1° les terrains domaniaux dont l'emprise sera nécessaire à l'établissement du bassin et de ses terres-pleins qui auront, autant que possible, 80 mètres de largeur;
- 2° une somme égale au capital formé de 25 fois le montant des droits de navigation perçus en 1894 dans l'avant-port. Cette somme sera mise à la disposition de la ville trois mois après le commencement des travaux qui lui incombent.

En outre l'Etat déclare renoncer au profit de la Ville à la part d'intervention promise par les wateringues dont les eaux s'écoulent par le Camerlinckx.

Article 9.— La dérivation du Canal de Bruges à Ostende comprise entre les bassins actuels et le pont de la Chapelle sera considérée comme une dépendance des bassins; elle restera la propriété de l'Etat, mais la Ville en assumera l'entretien et y percevra à son profit les droits de port.

Article 10.— La construction d'un quai de 500 mètres de longueur au moins sur la rive Ouest de l'avant-port du chenal d'accès à l'écluse avec ses perrés et son estacade, de l'écluse d'entrée au bassin, du bassin, et de ses quais, de la jonction du bassin avec le canal de Bruges à Ostende; du détournement et du voûtement du Camerlinckx, y compris tous les travaux de terrassement à exécuter entre l'avant-port et la dérivation du canal de Bruges à Ostende feront l'objet d'une adjudication unique comprenant, en deux parties distinctes, les travaux qui incombent à l'Etat et ceux qui incombent à la ville. Les plans détaillés, le cahier des charges et le devis estimatif seront dressés, en ce qui concerne les travaux de l'Etat, par l'Administration des Ponts et Chaussées, et, en ce qui concerne les travaux incombant à la Ville, par l'Administration des Ponts et Chaussées, de commun accord avec le service technique de la Ville; ils seront approuvés par le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux Publics.

ou l'augmentation total résultant de l'adjudication unique sera réparti entre l'Etat et la Ville proportionnellement au montant du devis des travaux qui leur incombent.

- 3 -

le Service Technique de la Ville.

Toutes les contestations d'ordre technique qui pourraient s'élever entre l'Administration des Ports et Chaussées et le service technique de la ville seront tranchées souverainement par le Ministre des Travaux Publics sur l'avis du Comité permanent des Ports et Chaussées.

Article II.- Tous les règlements, taxes et tarifs du port d'Ostende seront soumis à l'approbation du Gouvernement.

Le Gouvernement fixera les taxes et tarifs à appliquer dans l'avant-port dans ses dépendances; s'ils venaient à être abaissés au-dessous des taxes et tarifs correspondants des bassins et de leurs dépendances, et qu'il en résultât une diminution des recettes perçues au profit de la Ville, l'Etat bonifierait annuellement à celle-ci le montant de cette diminution calculé d'après la recette moyenne des cinq dernières années; et ce aussi longtemps que persisterait la diminution.

Si, inversement, les taxes et tarifs, perçus dans les bassins et dans leurs dépendances venaient à être abaissés au-dessous des taxes et tarifs correspondants de l'avant-port et de ses dépendances, et qu'il en résultât une diminution des recettes perçues au profit de l'Etat, la ville bonifierait annuellement à celui-ci le montant de cette diminution calculé comme il est dit ci-dessus.

Il ne sera prélevé aucun droit au passage des bassins sur les navires venant du canal de Bruges à Ostende ou s'y rendant. Le droit éventuel au passage de la nouvelle écluse ne dépassera pas le droit actuellement perçu à l'écluse des anciens bassins.

Article I2.- La Ville aura pendant quinze ans, à dater, de l'achèvement des travaux de l'avant-port la faculté de racheter le quai de la rive Ouest, en payant à l'Etat:

- 1°- les frais de premier établissement du quai, de sa superstructure et de son outillage, et;
- 2°- dans le cas où l'Etat n'aurait pas obtenu de ces frais, en moyenne, un revenu net annuel de 2%, la différence pour toutes les années écoulées entre le revenu calculé à raison de 2% et le produit net obtenu.

Advenant le rachat du quai Ouest de l'avant-port par la Ville, l'Etat, en vue de sauvegarder l'intérêt général, conservera le droit d'intervenir dans la fixation du tarif des péages. En conséquence, aucune modification ne pourra être apportée à ce tarif sans l'autorisation expresse et spéciale du Gouvernement.

Article I3.- Est approuvé le plan ci-joint en tant qu'il détermine les lignes générales des ouvrages visés par la présente convention.

Article I4.- Si les circonstances amenaient la Ville à supprimer le troisième bassin de commerce actuel, son emplacement serait partiellement affecté à l'amélioration de la Voie et -

cevrait, pour le surplus, une destination d'utilité générale à déterminer d'accord avec le Gouvernement.

Article 15.- Le présent contrat, lorsqu'il sera définitif

- 4 -

sera enregistré au droit fixe.

Article 16.- La présente convention sera réputée nulle et non avenue si elle n'est ratifiée par le Conseil communal d'Ostende avant le dix octobre 1894.

Fait en double à Bruxelles, le dix octobre 1894.

signé) Léon DE BRUYN.
P. de Smet de MAYER.

signé.) PIETERS.
Aug. LIEBAERT.
VAN LOO.
A. VAN ISEGHEM.

BIJLAGE 1 B

CONVENTIE TUSSEN DE STAD EN DE
BELGISCHE STAAT

VAN 10 OKTOBER 1894

*(in het Nederlands vrij vertaald, sommige
passages zijn moeilijk leesbaar)*

1B

(Verdragen)

Overeenkomst van 24.10.1894

tussen de heer Alon DE LAMYN, Minister van Landbouw, Nijverheid en Openbare Werken, en de heer Paul de Bontinck, Minister van Financiën, handelende in naam van de Staat, onder voorbehoud van goedkeuring door de Kamer,

En het College van Burgemeester en Schepenen van de stad COSTELDE, handelende in haar naam, in uitvoering van het besluit van de Gemeenteraad van 9 oktober 1894,

is overeengekomen als volgt :

ARTIKEL 1.- De huidige achterhaven zal in de voorhaven worden opgenomen. De Staat zal de daarvoor noodzakelijke werken uitvoeren en de westelijke oever, in verhouding tot de erkende behoeften, voor gebruik door de handel inrichten.

ARTIKEL 2.- De Staat zal een droogdok met een nuttige breedte van 25 meter bouwen; de handel zal hiervan, onder de voorwaarden en tegen het tarief, vastgesteld door het Bestuur van het Zeewesen, gebruik mogen maken.

ARTIKEL 3.- De Staat zal een rechtstreekse verbinding tot stand brengen tussen het station Oostende-Kaai en een boven de contondam gelegen punt van de spoorlijn. Deze verbinding zal over de vertakking van het kanaal Brugge-Oostende worden gevoerd door middel van een vaste brug met ~~een vrije~~ een vrije hoogte van minstens 3,50 m.

De rooilijn van de derde aanlegpost voor maalboten zal op kosten van de Staat worden rechtgetrokken.

ARTIKEL 4.- De Staat zal de weg van Oostende naar Brugge verleggen ten einde de westelijke oever van de voorhaven en tevens een gedeelte van de oostkaai van het nieuwe door de stad te bouwen dok te bedienen.

./...

ARTIKEL 5.- De Staat zal, op het door de stad van de geëllende terrein, de sporen naar het nieuwe door de te bouwen dok op eigen kosten verlaten. Hij alleen zal de volbreiden ervan innen. Alle onderhouds-, van de minste- en exploitatiekosten van die sporen vallen ten zijnen laste.

De Staat zal eveneens de draaibrug over de vertakking van het kanaal Brugge-Oostende bouwen; de stad zal de beweging en het onderhoud van deze brug op zich nemen.

ARTIKEL 6.- Vanaf de 1e januari die volgt op de goedkeuring van deze overeenkomst door de Wetgever, zullen alle rechten en heffingen in de voorhanden of naar aanhorigheden uitsluitend ten voordele van de Staat worden geïnd.

ARTIKEL 7.- De stad Oostende zal op eigen kosten bouwen en uitvoeren :

- 1° een vlotdok met kaaien en steigers met een ontwikkelde lengte van minstens 750 meter, uitgerust om in de behoeften van de handel te voorzien;
- 2° de sluis die toegang geeft tot dit dok, met inbegrip van de dubbele draaibrug en de toeleidende vaargeul; de sluis zal 120 meter nuttige lengte en 18 meter breedte hebben, terwijl de benedenslagdorpel op het peil 4,50 m zal komen te liggen (2);
- 3° de verbinding van het dok met de vertakking van het kanaal Brugge-Oostende, met inbegrip van de verbreding van de vertakking ten behoeve van die verbinding, alsmede de bouw van een keersluis, met daarover een draaibrug die een opening van minstens 14 meter heeft, en met een slagdorpel die op hetzelfde peil als de bodem van het dok zal komen te liggen;
- 4° de omlegging en de overwelving van de Camerlinckx;

./..

1° de verlenging van de wiertspoorweg vanaf de brug tot de Brugse poort en de nieuw te bouwen brug over de wiert.

De stad verbindt er zich toe de nogige waterwerken en tredden opdat de werken ~~xxxxxxx~~ waarmede zij tot het een verdraging lijden.

ARTIKEL 8.- Als subsidies zal de stad van de Staat krijgen :

- 1° de domeingronden waarvan de inbeslagnameing noodzakelijk zal zijn voor de aanleg van het dok en de bijbehorende kaai-terreinen, die zoveel mogelijk 80 meter breedte zullen hebben;
- 2° een bedrag gelijk aan het kapitaal van 25 maal het bedrag van de in 1894 in de voorhaven geïnde scheepvaartrechten. Dit bedrag zal drie maanden na de aanvang van de door de stad uit te voeren werken te harer beschikking worden gesteld.

Dovendien verklaart de Staat ten voordele van de stad en te zien van het aandeel, beloofd door de wateringen die via de Camerlinckx uitwateren.

ARTIKEL 9.- De vertakking van het kanaal Brugge-Oostende tussen de huidige dokken en de Kapelbrug zal als een aanhorigheid van de dokken worden beschouwd; zij zal eigendom van de Staat blijven, maar de stad zal het onderhoud op zich nemen en ten eigen bate de havenrechten innen.

ARTIKEL 10.- Voor de bouw van een kaai met een lengte van minstens 500 meter op de westelijke oever van de voorhaven, van de overgangsgaai tot de sluis, met de steenglooingen en de remmingswerken, van de sluis die toegang geeft tot het dok, van het dok en zijn kaaien, van de verbinding van het dok met het kanaal Brugge-Oostende, van de omlegging en de overwelving van de Camerlinckx, met inbegrip van alle tussen de voorhaven en de vertakking van het kanaal Brugge-Oostende uit te voeren grondwerken, zal één enkele aanbesteding worden

./..

gehouden, die in twee onderscheiden delen omvat, eenzij de werken ~~waarin~~^{waarmee} de Staat belast is, en anderzijds die welke op de stad rusten. Wat de werken van de Staat betreft, zullen de detailtekeningen, het bestek en de kostenraming door het Bestuur van Bruggen en Wegen worden opgesteld, en wat de werken van de stad betreft, stelt het Bestuur van Bruggen en Wegen die documenten op in gemeen overleg met de technische dienst van de stad; ze moeten door de Minister van Landbouw, Hijverheid en Openbare Werken worden goedgekeurd. De uit de enige aanbesteding voortvloeiende totale prijsvermindering of - vermeerdering zal onder de Staat en de stad verdeeld worden in verhouding tot het bedrag van de raming der werken waarmee zij respectievelijk belast zijn.

De keuring der werken die ten laste van de stad vallen, alsmede het opmaken van de eventuele verrekeningen betreffende deze werken zullen door het Bestuur van Bruggen en Wegen in overleg met de Technische Dienst van de stad gebeuren.

Alle eventuele betwistingen van technische aard tussen het Bestuur van Bruggen en Wegen en de Technische Dienst van de stad zullen, op advies van het Vast Comité van Bruggen en Wegen, door de Minister van Openbare Werken onherroepelijk worden beslecht.

ARTIKEL 11.- Alle reglementen, heffingen en tarieven van de haven te Oostende zullen de Regering ter goedkeuring worden voorgelegd.

De Regering zal de in de voorhaven en haar aanhorigheden ~~tot~~ toe te passen heffingen en tarieven bepalen; indien deze zouden worden verlaagd beneden de overeenkomstige heffingen en tarieven in de dokken en hun aanhorigheden, en daaruit voor de stad een vermindering van de ontvangsten zou voortvloeien, moet de Staat jaarlijks het bedrag van die vermindering, berekend volgens de gemiddelde ontvangsten van de laatste vijf ~~jaren~~ jaren, aan de stad vermoeden en dit zo lang de vermindering duurt.

./..

Indien daarentegen de heffingen en tarieven in de haven en hun aanhorigheden zouden worden verlengd teneinde de toekomstige heffingen en tarieven in de voorhaven en haar aanhorigheden, en daaruit voor de Staat een vermindering van de ontvangsten zou voortvloeien, moet de stad jaarlijks dit bedrag van de zoals hierboven berekende vermindering aan de Staat vergoeden.

Op de vaartuigen komende van of varende naar het kanaal Brugge-Oostende mag bij de doorvaart door de dokken geen enkel recht worden geheven. Het eventueel recht voor de doorvaart door de nieuwe sluis mag het momenteel aan de sluis van de oude dokken geïnde recht niet overschrijden.

ARTIKEL 12.- De stad zal gedurende vijftien jaar, te rekenen van de datum van de voltooiing der werken aan de voorhaven, de mogelijkheid hebben de kaai op de westelijke oever in te kopen tegen betaling aan de Staat :

- 1° van de kosten van eerste aanleg van de kaai, de bovenbouw en de uitrusting ervan, en
- 2° voor het geval dat de Staat geen gemiddeld jaarlijks netto-inkomen van 2 % van die kosten mocht hebben genoten, het verschil voor alle afgelopen jaren tussen het tegen 2 % berekende inkomen en de werkelijk verkregen netto-opbrengst.

In geval van inkoop van de westelijke kaai van de voorhaven door de stad, zal de Staat, ten einde het algemeen belang te vrijwaren, het recht behouden zich te bemoeien met de vaststelling van het tarief der tolgelden. Bijgevolg mag dit tarief niet dan met de ~~wettelijke~~ uitdrukkelijke en speciale toestemming van de Regering worden gewijzigd.

ARTIKEL 13.- Goedgekeurd wordt het bijgevoegd plan in zoverre het de hoofdlijnen van de in deze overeenkomst bedoelde kunstwerken aangeeft.

./..

ARTIKEL 14.— Indien de staat door de omstandigheden ver-
genoopt worden het huidige derde handelsdorp af te schaffen,
zal de vrijgekomen plaats gedeeltelijk bestemd worden voor
de verbetering van de wegen en voor het overblijvende gedeelte
te een in overleg met de Regering te bepalen bestemming van
algemeen nut krijgen.

ARTIKEL 15.— Wanneer deze overeenkomst definitief zal
zijn, zal ze tegen het vast recht worden geregistreerd.

ARTIKEL 16.— Deze overeenkomst zal als ongedaan worden
beschouwd indien zij niet vóór 10 oktober 1894 door de Geneen-
teraad van Oostende wordt bekrachtigd.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 10 oktober 1894.

(w.g.) Léon DE BRUYN.
P. de Smet de Nayer.

(w.g.) Pieters.

Aug. Liebaert
Van Loo
A. Van Iseghem.

BIJLAGE 2 A

CONVENTIE-WET TUSSEN DE STAD
EN DE BELGISCHE STAAT

VAN 5-12 AUGUSTUS 1912

*(Originele franse tekst gepubliceerd in het
Belgisch Staatsblad van 24 mei 1912)*

CONVENTION -- LOI

du 5-12 août 1912

(Extrait du Moniteur Belge n° 145 du 24 Mai 1912)

MINISTÈRE DES FINANCES.

Loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1912. (1)

ALBERT, Roi des BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 1.

TITRE II. — DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 7. — En vue, notamment, de la construction d'un port de pêche avec minque sur la rive Est du chenal du port d'Ostende, de la reconstruction de l'écluse des bassins de commerce, et de l'établissement d'un pont à transbordeur, le gouvernement est autorisé à conclure avec la Ville d'Ostende une convention conforme au projet annexé à la présente loi.

(1) Session de 1911-1912.

A. — Chambre des Représentants :

Documents parlementaires. — Note préliminaire et texte du projet de loi n° 165. Séance du 29 mars 1912. — Rapport n° 234. Séance du 25 avril 1912. Amendements, n° 246. Séance du 30 avril 1912, et n° 260, séance du 2 mai 1912.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 3 mai 1912, p. 2135 à 2143.

B. — Sénat :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 103. Amendement, n° 101. Rapport n° 109. — Séance du 7 mai 1912.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 20 mai 1912.

— 2 —

Les dépenses assumées par l'Etat, aux termes de cette convention, seront prélevées sur les crédits alloués au budget extraordinaire pour le port d'Ostende, hormis celle de 5,500.000 fr. à résulter de la construction d'un palais des Thermes, qui a été mise à charge du fonds spécial de 45.500.000 frs par l'art. 7 (2^e) de la loi du 7 août 1911, contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1911.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1912.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
M. LEVIE.

Vu et scellé du sceau de l'Etat
Le Ministre de la Justice,
H. CARTON DE WIART.

CONVENTION.

Entre M. le Baron CH. DE BROQUEVILLE, Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, Président du Conseil des Ministres; M. MICHEL LEVIE, Ministre des Finances, et M. ALOIS VAN DE VYVERE, Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics, agissant en exécution de l'article 7, 1^{er} alinéa de la loi du 18 mai 1912, d'une part;

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la ville d'Ostende, stipulant au nom de celle-ci, en exécution d'une délibération du Conseil communal en date du 28 avril 1912 et sous réserve d'approbation par l'autorité supérieure, d'autre part :

Les parties conviennent qu'en vertu de l'article 7 de la loi du 7 août 1911 « le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics est autorisé » à imputer sur la somme prévue au poste 4 de l'annexe 5, visée à l'article 4 de l'acte additionnel au traité de cession de l'Etat Indépendant du Congo à la Belgique, créant un fonds spécial de 45.500.000 frs :

» 1^o Une somme de 2.000.000 francs à l'effet de solder, à la décharge de la ville d'Ostende, la part d'intervention de celle-ci dans les frais de construction d'un nouveau port de pêche sur la rive Est du chenal, ainsi que dans la dépense d'autres travaux à exécuter par l'Etat, en suite d'arrangements intervenus ou à intervenir, le tout conformément à une convention à conclure entre l'Etat et la ville d'Ostende.

» 2^o Une somme de 5.500.000 francs pour la construction d'un Palais des Thermes, à Ostende.

„ 3° Une somme de 2.500.000 francs pour l'amélioration et l'agrandissement du port de pêche de Zeebrugge.

„ 4° Une somme de 6.000.000 de francs à affecter à la construction d'un port de pêche à La Panne „.

En outre, voulant de commun accord donner à cette disposition de loi toute son efficacité et accorder à la ville d'Ostende le bénéfice d'un ensemble de travaux compensant largement l'abandon des travaux envisagés au poste 4 de l'annexe susvisée et notamment de la construction du musée, les parties contractantes conviennent ainsi qu'il suit :

ARTICLE 1. — L'Etat rétrocède à la ville d'Ostende le deuxième et le troisième bassin de commerce ; toutefois l'Etat se réserve le droit de faire gratuitement sur ces bassins les emprises qu'il jugera nécessaires pour l'agrandissement de la Station d'Ostende-Ville, ainsi que pour l'établissement des voies ferrées.

En ce cas, l'Etat construira les nouveaux murs de quai, comblera les parties emprises et rétablira les pavages, le tout à ses frais.

La Ville d'Ostende ayant ainsi de nouveau à pourvoir aux frais d'entretien, de manœuvre et de remplacement du pont séparant les deux bassins, l'Etat prend à sa charge, à titre de compensation, le dragage du chenal d'accès à l'écluse du bassin à flot.

Si les circonstances amenaient la Ville à supprimer le troisième bassin de commerce actuel, l'emplacement de ce bassin recouvrirait une destination à déterminer d'accord avec le Gouvernement.

Le premier et le deuxième bassin resteront affectés à l'usage de la navigation.

L'Etat est exonéré de l'engagement qu'il avait pris de créer, à ses frais, un bassin pour yachts sur la dérivation du canal de Bruges ; d'autre part, la ville d'Ostende est déliée de l'engagement qu'elle avait contracté de céder à l'Etat une certaine étendue de terrains situés sur la rive droite de la dérivation du canal de Bruges à Ostende, en vue de l'installation d'une usine centrale d'électricité.

I ART. 2. — L'Etat remplacera le pont existant entre le premier et le deuxième bassin de commerce par un pont de grande largeur.

ART. 3. — L'Etat réalisera, sur la rive Est du chenal, des installations pour la pêche ; elles comprendront notamment : un bassin d'échouage avec chenal d'accès, un bassin à flot commandé par une écluse à sas, une cale sèche à l'usage des chalutiers à vapeur et une minque placée sur le terre-plein compris entre les deux bassins. L'ensemble étant relié au chemin de fer de l'Etat.

2 Après l'achèvement des travaux, tous les ouvrages, à l'exception du bassin d'échouage, du chenal d'accès et des voies ferrées, seront remis à la ville d'Ostende, qui en assumera l'entretien et l'exploitation ; elle

— 4 —

aura à sa charge tous les frais d'outillage des deux bassins et des quais et elle percevra à son profit exclusif les taxes à provenir de l'utilisation de l'outillage et de l'usage du bassin à flot et de la cale sèche, les voies ferrées exceptées. Ces taxes devront être approuvées par le Gouvernement.

Après l'exécution des travaux énumérés ci-dessus, l'Etat procédera au comblement du bassin d'échouage et de la crique d'échouage de la rive Ouest et à la suppression de la Minque; tous les terrains et les matériaux à provenir de ce comblement et de cette suppression appartiendront à l'Etat, qui en disposera à son gré.

Un pont transbordeur assurera les communications entre les deux rives du chenal. Il sera construit et exploité par l'Etat, qui percevra les droits de passage.

L'Etat reconstruira l'écluse d'entrée des bassins de commerce aux dimensions ci-après: 90 mètres de longueur utile, 16 mètres de largeur, 4,50 m. de mouillage aux marées basses de vive eau.

Cette écluse sera précédée d'un chenal d'accès bordé de murs et d'estacades en charpente, reliés, d'un côté, au mur et à l'appontement de l'ancien quai des bateaux à vapeur, de l'autre côté, au débarcadère des paquebots de l'Etat.

Un pont sera établi sur chacune des têtes amont et aval de l'écluse.

Art. 4. — La Ville d'Ostende interviendra à concurrence de deux millions de francs dans la dépense totale à résulter des travaux décrits au précédent article.

Art. 5. — Les terrains situés à l'Est d'une ligne tracée à dix mètres du parement de droite du bajoyer de la nouvelle écluse à construire en remplacement de l'écluse des bassins de commerce, appartiendront à l'Etat; ceux situés à l'Ouest de cette ligne seront propriété de la ville.

Art. 6. — L'Etat rachètera, par le paiement d'une somme de francs 282.584,75 (deux cent trente-deux mille cinq cent trente-quatre francs, soixante-quinze centimes) les charges de gestion, d'entretien et de manœuvres de l'écluse des bassins de commerce, charges qui lui incombent en vertu de l'arrêté Royal du 16 juin 1822. Cette somme, qui représente la capitalisation, au denier 25, du déficit annuel moyen que l'exploitation de l'écluse a occasionné à l'Etat pour les exercices 1902 à 1900 six, sera versée à la ville avant le 1^{er} janvier 1913.

A partir de cette dernière date, la Ville d'Ostende assurera, à ses frais exclusifs, la gestion, l'entretien et la manœuvre de l'écluse et de tous les ouvrages qui en dépendent, tels que ponts, locaux à l'usage de l'éclusier et de ses aides et, par la suite, de la nouvelle écluse et de tous les ouvrages qui en dépendent. A partir de cette date aussi, la ville percevra à son profit exclusif, les droits de passage à la dite écluse.

Nouvelle
II {cluse

manœuvre

Art. 7. — Il est reconnu par la ville d'Ostende que l'écluse de Slykens, du canal d'Ostende à Bruges, ne tombe pas sous l'application de l'arrêté Royal du 10 juin 1822, qu'elle est la propriété exclusive de l'Etat et que celui-ci a le droit d'y percevoir les taxes à son profit exclusif. Les droits à percevoir à cette écluse seront les mêmes que ceux perçus aux deux écluses donnant accès aux bassins de la ville.

Art. 8. — La Ville s'engage à réaliser à la place Vander Sweep, à côté du Bureau de police, une construction en style flamand, à arcades, sous lesquelles passeront les chaussées et les voies ferrées desservant l'entrepôt et le quai Ouest du bassin situé en aval du pont de la porte de Bruges; les surfaces de terrain domanial à utiliser à cet effet seront déterminées de concert avec le Département de l'Agriculture et des Travaux publics; la construction et le terrain qu'elle occupera seront la propriété de la ville.

Art. 9. — L'Etat reprendra les tabliers et les supports des deux ponts tournants construits sur la nouvelle écluse maritime, étant entendu que la manœuvre des dits tabliers continuera à être effectuée par les soins et aux frais de la ville.

Cette reprise se fera moyennant le prix de trois cent vingt-cinq mille six cent quatre vingt francs, trente-sept centimes (325.680,37) correspondant au coût, payé par la ville, des frais de premier établissement des dits ouvrages. Sur cette somme, l'Etat retiendra celle de 111.477,82 (cent onze mille quatre cent septante-sept francs, 82 centimes) augmentée des intérêts à 8 % l'an calculés depuis le premier janvier 1905, pour solde de la part d'intervention de la ville dans les frais d'acquisition et d'expropriation des immeubles nécessaires pour l'ouverture de l'Avenue de Smet de Naeyer; la différence sera versée à la Caisse communale avant le premier janvier 1918, le compte des intérêts sur la somme de 111.477,82 étant arrêté à la date de ce versement.

Art. 10. — Le square devant l'église des SS. Pierre et Paul et les jardinets longeant cette église seront entourés, par les soins et aux frais de la Ville, d'une bordure en pierre, surmontée d'un crétage métallique, dont le dessin devra être agréé par le Département de l'Agriculture et des Travaux publics.

Art. 11. — Un palais des Thermes sera construit à Ostende par l'Etat. L'emplacement en sera déterminé ultérieurement.

Art. 12. — Les terrains appartenant à l'Etat sur la rive Est du chenal seront affectés, à concurrence de six hectares environ, à la construction d'une cité de pêcheurs, dans les conditions que l'Etat déterminera.

Art. 13. — En vue de l'aménagement du quartier Ouest, la Ville

— 6 —

d'Ostende expropriera par zone, les immeubles teints en jaune, au plan annexé à la présente convention.

L'Etat fera à la Ville les avances nécessaires pour que celle-ci ne soit jamais à découvert. La Ville, par contre, devra verser périodiquement au trésor public les sommes perçues sur le produit des locations temporaires et des reventes d'excédents et ce dans la mesure des avances lui faites par l'Etat.

Il sera formé entre l'Administration communale d'Ostende et l'Etat un compte établi sur les bases suivantes :

I. — Seront portés à l'actif de la ville :

1° Les prix d'acquisition à l'amiable ou par voie d'expropriation augmentés des indemnités accessoires et des frais déboursés par la Ville ;

2° les versements faits par la ville au trésor sur le produit des locations temporaires et des reventes d'excédents.

II. — Seront portés au passif de la ville :

1° Le revenu des immeubles qu'elle sera tenue de percevoir depuis la date de son entrée en jouissance jusqu'à l'époque où ils devront être évacués. Viendront en déduction de ce revenu les contributions qui ne seront pas mises à charge des locataires, le coût des réparations et autres charges incombant au bailleur.

2° Les avances que l'Etat fera à la commune ainsi qu'il est dit ci-dessus.

3° Les recettes faites par la commune en principal et intérêts, sur le produit de la vente des bâtiments à charge de démolition et de la revente des excédents.

4° L'excédent du tantième imposé à titre de frais aux acquéreurs des bâtiments et des terrains revendus sur le montant des frais réels de ventes, lorsque celles-ci auront lieu par adjudication publique.

Le compte indiquera, dans une colonne spéciale, à l'actif de la ville, les versements faits par celle-ci au trésor, et au passif les avances de l'Etat.

Il sera clôturé et soldé lorsque les sommes à provenir des reventes d'excédents seront complètement recouvrées. Si l'opération immobilière laisse une perte, celle-ci sera supportée par l'Etat ; si elle laisse un bénéfice, ce dernier appartiendra à la ville.

Pour les achats à l'amiable, les prix convenus entre la ville et les vendeurs devront être préalablement agréés par le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics ; à défaut de cette agrément, il y aura lieu à expropriation judiciaire. Cette expropriation sera poursuivie à la diligence d'avocats à désigner par le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics. D'autre part, la ville ne pourra, sans l'assentiment du Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics, introduire

— 7 —

aucune instance en expropriation, transiger au cours de la procédure, sur le chiffre de l'indemnité, ni renoncer au droit d'appel.

Conformément à l'article 9 de la loi du 27 mai 1870, les contrats de cession amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition des immeubles susvisés, seront passés à l'intervention du bourgmestre d'Ostende.

Art. 14. — La Ville d'Ostende mettra à la disposition de l'Etat les terrains marqués d'un liseré bleu au plan annexé. Ces terrains seront affectés ultérieurement à la construction de maisons ouvrières dans les conditions que l'Etat déterminera.

Art. 15. — Le plan de lotissement et le barème des prix de vente des excédents de terrain, ainsi que le cahier des charges, sur le pied duquel ces terrains seront vendus, devront être soumis par la ville à l'approbation du Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics, qui arrêtera les chiffres en-dessous desquels les divers lots ne pourront être adjugés.

Art. 16. — Les terrains acquis ou expropriés par la ville d'Ostende au quartier de la rue du Marnis, au quartier d'Albertus (rue de Raversyde), et au quartier du Phare, au moyen de fonds prélevés sur le crédit de cinq millions de francs accordé par la loi du 24 octobre 1902, seront vendus publiquement par la ville endéans les six mois qui suivront la date de la présente convention. Le plan de lotissement de ces excédents, ainsi que le cahier des charges sur le pied duquel ils seront vendus, devront être soumis à l'approbation du Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics, qui arrêtera les chiffres en dessous desquels les divers lots ne pourront être adjugés.

Art. 17. — La ville d'Ostende se chargera de faire édifier l'église du Sacré-Cœur. Le prix de l'entreprise ne pourra pas dépasser la somme de 350,000 francs.

Les sommes suivantes seront affectées au paiement du dit prix et dans l'ordre suivant :

1° la somme de 45.000 frs montant du subside voté par le Conseil communal d'Ostende ;

2° le subside de la Province de Flandre Occidentale ;

3° Le produit de la vente des excédents des quartiers du Marnis, du Phare et de Raversyde.

Si, après le paiement intégral de l'entreprise, il reste un excédent des sommes visées au 3° ci-dessus, cet excédent sera employé à des dépenses extraordinaires de la ville laissées au choix de l'Administration communale.

Si au contraire, les ressources reprises aux 1°, 2° et 3° ci-dessus ne

— 8 —

suffisent pas au paiement de l'entreprise, l'Etat y suppléera jusqu'au paiement intégral.

Les plans et devis de l'église à construire seront approuvés par le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics. Ils devront lui être soumis endéans les six mois qui suivront la date de la présente convention.

ART. 18. — Tous les frais des présentes seront à la charge de l'Etat. L'enregistrement aura lieu gratis.

Fait en quatre originaux à Bruxelles, le 12 août 1912, et à Ostende, le 5 août 1912.

PAR LE COLLÈGE :
Le Secrétaire, *Le Bourgmestre,* *Le Ministre des Chemins*
FR. THONÉ. AUGUSTE LIEBAERT. *de fer, Postes et Télégraphes,*
CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de l'Agriculture *Le Ministre des Finances,*
et des Travaux publics, M. LEVIE.
A. VAN DE VEVERE.

Enregistré gratis, dix rôles, sans renvoi à Ostende, le vingt-quatre août 1900 douze, vol. 332, fol. 55, case 1.

Le Receveur,
QUINOT.

Transcrit au Bureau des Hypothèques à Bruges, le vingt-sept août 1900 douze, vol. 3312, n° 1.

Reçu sur l'un des doubles treize francs 56 centimes et sur le présent 0.25 fr.

Le Conservateur,
SEURT.

about:blank

about:blank